

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



7/8 1981
August
Août
Agosto
28. Jahrgang
28e année
28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz»

zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission
des SZSV. Präsident: Charles
A. Reichler, 1701 Fribourg;
Redaktion: Kurt Venner.
Korrespondenzen sind an die
Redaktion, Schwarztorstrasse 56,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81, zu richten.
Jährlich zwölfmal erscheinend.
3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-
mitglieder Fr. 25.- (Schweiz).
Ausland Fr. 35.-. Einzelnummer
Fr. 3.-.

Nachdruck unter Quellenangabe
gestattet. Druck und Expedition:
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen,
Kanzleistrasse 80, Postfach,
CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

Die wirtschaftliche Landesversorgung im Umbruch L'approvisionnement de l'économie nationale dans une situation critique	3
Mutamento di rotta nell'approvvigionamento del paese	3

Dokumentation / Documentation / Documentazione

«Kluger Rat – Notvorrat»	5
«Provisions de ménage, tout à votre avantage»	5
«Scorta d'emergenza – saggia previdenza»	5
Versorgungssicherheit durch Lagerhaltung Assurer l'approvisionnement par des stocks Garantire l'approvvigionamento con la costituzione di scorte	6
Versorgung der Zivilschutzorganisationen mit Lebensmitteln	13
Approvisionnement en vivres de la protection civile Approvvigionamento in derrate alimentari degli organismi di protezione civile	13
Die Verbindlichkeit eines Zivilschutzangebots Stellungnahme des Bundesamtes (BZS)	15
Genre des services dans la protection civile; résumé d'une décision du Tribunal fédéral	16
Genere di servizi nella protezione civile; esposto riepilogativo di una relativa decisione del Tribunale federale	17

Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità

Kulturgüterschutz / Biens culturels / Protezione dei beni culturali

Mutationen im Zentralvorstand der schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)	35
Mutations au sein du Comité central de la Société suisse pour la protection des biens culturels (SSPBC)	37

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Die Bereitstellung eines angemessenen Notvorrates
hat nichts mit Panikmacherei zu tun – spätestens im
Schutzraum dürfte uns dies bewusst werden!*

*Préparer les provisions de secours nécessaires n'a
rien d'un acte de panique. C'est dans l'abri au plus
tard qu'il faudra en être conscient!*

*L'invito a costituire una scorta d'emergenza non
significa voler diffondere il panico – ce ne accorge-
remo il più tardi nel rifugio!*

Président central

Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Soleure

Responsables pour la revue

«Protection civile»

Charles A. Reichler, Fribourg,
président de la Commission de
rédaction et d'information.

Rédacteur: Kurt Venner.

Correspondance à adresser à la
rédaction, Schwarztorstrasse 56,
case postale 2259,

3001 Berne, téléphone 031 25 65 81

Parution annuelle: 12 numéros

(dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour
non-membres Fr. 25.- (Suisse).
Etranger Fr. 35.-. No individuel
Fr. 3.-.

Reproduction avec indication
de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces

Kanzleistrasse 80, Case postale

CH-8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Responsabilità per il periodico

«Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione

dell'USPC, presidente Charles

A. Reichler, 1701 Fribourg;

Redazione: Kurt Venner.

La corrispondenza è da indirizzare
alla redazione, Schwarztorstrasse 56,
casella postale 2259, 3001 Bern,
telefono 031 25 65 81. Dodici numeri
all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per non-membri
Fr. 25.- (Svizzera).

Esteri Fr. 35.-. Numero separato
Fr. 3.-.

Ristampa con indicazione dell'autore
autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild AG, CH-4501 Solo-
thurn

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen,

Kanzleistrasse 80, Casella postale
CH-8026 Zürich

telefono 01 242 68 68, telex 55 426